

1. astē kīpē en spē.ræwēr zī.n - zē.m zē baŋ
2. mam vriant istē blumē gō.r.n gītē
3. tōgəvo.rdeχ spmēzē ale.ən nōg ma. me.d mēfinēs
4. sprtē iz en la.stēg vēr.ræk
5. ɔptat sXīp kre.gəzē vēršXīmēlt̃ brō.ət
6. dē tīmərman het en splīntēr m zē vījēr
7. dē sXīpēr līktē zēn līpēn af
8. m di fēbrīk iz nīk tē zī.n
9. kum hīr mēj kēmt - (*in ander verband*) kī.ŋtjē
10. grīf uns - *of* gīmē fir glā.zē bīr || kəstēlēin
11. brīj unš tue. kī.lo kī.kē (*krieken zijn zwarte kersen*) || mərəlē = *zure kersen* ||
12. zē hēbē mēt.ēr vēr.ivē dri. lītēr va.in cēt.Xēdr ūŋkē
13. ha.i drē.īgdē nō.r mē mēdēŋ knāpəl
14. ik het sēj knīj gēzī.n
15. va.stēlō.vēnt (*moderner 'va.stēnō.vēnt*) vēr ni fō.l mēr gəhā.uwē
16. īg bēm bla.i dāŋ ni mētšē mē.īgēgō.r.m bīm
17. ik hetēt ni Xēdō.r.n hō.r vriant - *of* jōXī
18. vi. hetēt Xēdō.r.n - di dēr gantēr a.ŋkump
19. spm - spmēwep - rō.r.gē(s)bul
20. pēt - mats - ba.ŋ - bēnā.ut - vē.i - la.nt (*synon. voor wei*) - vā.r.t (*uiterwaard*) - padēstul - hēX - kīkēr - kēpē.l
21. di. kērēl mō.ktē dē hē.lē vēr.rēlt ā.n(ə)t fēXtē
22. ik sejē kra.līfjī.s Xē.ivē
23. ēŋelā.nt lōt fō.l ā.uwē sXē.pē šlo.pē
24. hai is ēs ēŋkēr gēbē.tē
25. gīmē twe.j brē.jē stī.ənē - brī.jēr (*ook bre.jēr*) - dē brē.tstē
26. da sta.mbe.lt dat stō.r.tēr ni mēr
27. di. man hetēn lē.ivē azēŋ grō.r.tē hēr - az ēm bāpērher - az ēm bājērher
28. ly.sifer is ni. m dēnē.mēl gēblē.ivē
29. dē kēindērē van tsXō.l zēin mītē sXō.lmē.stēr na. zē.i gēvīs
30. īkēn tōXnī kumē ak ni klō.r.bīm
31. dē bīstē drījkē - *of* hēbē grāX sXū.bēr
32. ha.i kēnī gō.r.n vēr.rēkē - ha.i hēpā.in m zēŋkē.l
33. stīk ēz ēstē.l m di bē.zēm - *of* du.t ēz ēstē.l andi bē.zēm
34. nē.n - mētē kē.īgēlz vōrtēr ni. mēr gēspō.lt
35. hē. zēX - ik hadal tue.j kēr āpē gērū.pē
36. di. pēr iz ni raip - dēr zit nōXēvūtē prī m
37. zē zē.in vēg nā.rēt lā.nt
38. zē het ē.r.sēŋ gēlt mē.i ɔpXēmō.r.k || zē šmtē
39. hai zal ēt nō.it fē.r brēŋē
40. zē istē hēlēfan dērmēlākwa.it
41. di mān mōt sēnvō.uw bēsXē.rēmē
42. m dē sXē.lde zūmē īš Xēvō.r.lēk
43. hai hēd ēnhō.p prō.r.tš umdati stē.r.rēk īš
44. vai mōtē dēr dē hēlēfan hēbē en dan istē ā.ndērē hēlēfō.r jālē (jālī : *nomin.* - jālē *ook* : *accus.*)
45. vījē efē hēlēpē dābēt ɔpbō.rē
46. ū.nzē mē.tsēlō.r iso vēt az ē stīr - *of* iso dīk az ēm bēr
47. zē vādē vi. ət fē.r.rstē kan sprīŋē
48. dē bō.mkve.kēr zel dē bō.m fī.ntē
49. dud ē.rš ēt rō.r.m ēz dīX
50. dē klōk tī lē.t - das o.vēr en hālēvyr isētē.it - dē kē.rēk Xōt so.u an
51. ēm bēdēsprē.r.i - kīkērdrl - vērspēr.ijē - cē.ŋ brē.r.ijē - brō.r.tsnē.ijē - mē.r.sīsprē.ijē - *of* -strō.jē - ēn stākēzaki (*arch. voor broodzakje*) - ēm bō.r.utēram - butēr (*arch., nu ook bō.r.utēr*)
52. di vrō.uw het.ēr hō.r ɔk uf la.tē knīpē
53. zē vō.dēr hē.tēm zēs jō.r ɔp šXō.lō.r.tē gō.r.n
54. ik hetētēm u.r.fXērō.r.jē um zo. lāt lājset vō.r.tēr tē la.tē gō.r.n
55. ū.lē vā.r.zē zī.jē ni fō.r.l m dō.zē strē:k
56. stī.ənē putē zē.r.inī fō.r.l vā.r.t
57. dē šXō.tēl stō.r. bēi dēn hē.r.t
58. īmā.r.t isēt nōX tē kō.ut um tē kā.r.tšē
59. ik sajē vōrtē.lē dati kē.r.s hē.lde.r līXt Xef
60. hai trōk ēt pē.r.t an zēn star.t
61. en tuŋ kuā.mē jā.lī i.dērē jō.r.ēr hīr nō.r dē kē.r.rēmēs
62. dē pō.r.tēr zē.j dat ū.nzē livē hē.ēr vulmā:k īs
63. jē za.X mē vēr.l mujē zē.r.j nī.rks 'tō.gē mē
64. dē zwa.lēvē (*arch.*) - *of* dē zva.lywē di kumēn ɔk vēr vēr gō.r.uw
65. gō.jē vandō.g ni kō.r.r.tē
66. ē.itē zē 'ɔk Xrō.X kō.r.s
67. zē mō.tēr īs kēpōt - ha.i zit īndē grāpəl (= *greppel*)
68. tīz ē vēr.rēmē dāXēvīs ēnēt īs fanō.r.vēnt lēkēr zā.X
69. dat juXī lup ɔp sēm blō.tē vūtē
70. m di kā.n zit ēm bā.r.st - *of* en sXō.r
71. ik vō.uw datē pōst mar ēm brī.v brōX
72. ik hē pā.in amēn hā.r.t
73. īkā mē Xī.n duā.rzdre.r.ivērz umgū.m
74. nō. šXōftē.it spanē vōnēt pē.r.t for. dē nywē kē.r
75. yō.r. dē mīdāX hā.(dē)k ā.l.as fan ēm bitjī.kō.r.s
76. dē juŋē van dē kō.nēŋ iz ɔk soldō.Xēvīs || *arch. zoon* = zō.n
77. vījtē.vī hī.r sumz ē vā.gēmā.kēr tē vō.r.unē
78. di rō.r.ēzē hēbē lāŋē dō.ērns
79. ik Xēlo.ft ēr gm vō.r.t fan
80. ēt kē.ntjī vāz dō.r.t fō.r datšē dēr mē.i nar. dēn dō.r.p Xīŋē
81. zēn 'ɔ.ugen en zēn ɔ.r.ērē lō.ūpē
82. dēr dōXtērtjī iz mīdē mantjī nō.r ēŋ bōs Xēgō.r.n um brā.mē tē plākē
83. dēr iz ē spōr.t. cētēl.ēr
84. hai gīj tē kē.ēr az ē mā.gēr vā.r.rēkē
85. dē mmšē zōXtē nī.rks 'ā.ndēr.s - dāŋ gē.lt en ra.īŋdum
86. dēr munt iz dro.X fan dēn dō.r.s
87. di vēg lō.r.p krum - tīz ēm bitjī en umvēX
88. ik.ɔX fō.r.t kē.int en trumēltjī || dē klē.inē kē.r.indērē ||
89. || dē bōk īs 'ɔk dō.r.t || haidēŋ kō.r.z īŋgēslik en vā.ŋ dēŋkī - dō.r.t
90. zēn lītjī vās kōrt mar. gut
91. jē kēnōX mō.r ēŋ bēstē m dē sXō.dyw zē.in
92. ēŋ gujē sXātēr mōt Xut kēnē mīkē - *of* rīXtē
93. kēk jē.i īs 'ēfē nō.r. mēn hut || zuk ēs ||

94. ik vrt ni vɔ-ræk hɛm hɔ̄-lɛ mut
 95. ɛŋ kɔ̄-uwɛ kɛldɛr ɪsɛt̄ bɛstɛ ɣɛr ɛt̄ bir
 96. ik mɔ̄'nɔ̄-uw (*praes.*) ɔsɛbluɛt̄ dɪŋkɛ um antɛ
 stɛ-rɛkɛ || ik sɛXjitɔ̄X dakɛt̄ mɔ̄s dɪŋkɛ ||
 97. ɪ.k mɔt̄ ʔɪ.ɛrst ɛt̄ fu.ɛr m dɛ stɛ.l krɛ.jɛ
 98. mɛm bru:r vaz mu.j
 99. dɛ mɛ-lɛkbu:r mɔk ɛŋ gro-r.ɛtɛ rũ.ndɛ
 100. di kɛ-rɛmɛ-lɛk ɪz dɛn ɛn zy:r - sty:rɛtɛm dɛr mɛ-r.ɪ
 tɛrɔ̄X
 101. vɛ zɔ̄-uwɛ di pat̄ kɛnɛ vɛlɛn mɛn y:r || ɪk dɛŋk
 - damɛm m ɛn y:r vɛlɛ ||
 102. dɛr ɣɛ.l(t) nɪks ɔp ɛm tɛ zɛgɛ - sɛky:r a) *v. pers.*,
 b) *v. werk*
 103. hɛ-r.ɪ kum no.it Xɛ.n mɛny.tɛ lɔ̄-r.t
 104. m itɛ.ljɛ zɛ-indɛr bɛ.rɛgɛ di vy:r spygɛ - tɪz
 ɛm vy:rspygɛndɛ bɛ-r.ɛX
 105. dɛrɛv jɛ-r.ɪ dar ɔp tɛ dɔ̄-uwɛ
 106. ɪɪɔ̄'fɛs (= *in Jutfaas*) hɛbɛsɛ ɛn stɛk fɛndɛ
 brɔ̄X ɔ-fXɛɣɔ̄-r.ɛ
 107. jɛ mut̄ 'ns fɛlɛn ɪs kumɛ bɛkɛ-r.ɪkɛ - dɛn zɛ-r.ɪjɛs
 vat̄ 'ɛ.ndɛrsi:ɛn
 108. hɛ-r.ɪjɪs fɛn lɛ.vɛ gɛkumɛ mɛdɛŋ kvak Xɛ.lt
 109. di dɔ̄-r.ɪs fɛm 'bɛ.kɛhɔ̄.ut Xɛmɔk
 110. ɛŋ gɛtrɔ̄-r.uwɛdɛ vrɔ̄-r.uw mɔ̄(t) Xut̄ mɛtɛ nɔ̄-r.inɔ̄-r.l
 ɛtɛ vɛX kɛnɛ
 111. ɪk hɛt̄ hi-r.ɪ gra.s Xɛzɔ̄.it - mɔr ɛt̄ sɔ̄-r:t̄ dɛXtɛ nɪ.t
 || dɛr dɔ̄-Xt̄ 'nɪks fɛn t̄ sɔ̄-r.t̄ ||
 112. dɛ brɔ̄-r.uwɛr zɛ-r.ɪ tɛgɛ mɛ datɛt̄ nɔ̄X fɔ̄-r.l tɛ
 dy:r ɪs - um tɛ bɔ̄-r.uvɛ
 113. bakɛ - ɪk̄ bak - jɛ-r.ɪ - bak hɛ-r.ɪ - vɛ-r.ɪ bakɛ - ɪk̄
 baktɛ - jɛ-r.ɪ baktɛ - hɛ-r.ɪ baktɛ - vɛ-r.ɪ of vɛ hɛbɛ
 ɣɛndɔ̄-r.Xɛbakɛ
 114. bi.jɛ - ɪk̄ bi - hɛ-r.ɪ bi.t - ɪk̄ bo-r.j - bo-r.jɛ di ɔk
 (= *boden die ook?*) - g.ɛbɔ̄-r.jɛ
 115. tɪz ɛŋ klɛ.int̄ji mɔr, tɪz ɛn fɛ.int̄ji
 116. hi-r ɔptɛ mɛ-r.t̄ kɛjɛ ʔok nɔg ɛ-r.ɪjɛrɛ krɛ-r.ɪgɛ
 117. hɛ'tɛ.g.ɛ mɛ gɛzɛ-r.it - dati 'umɛ dɪŋkɛ zɔ̄-r.uw
 118. ɛt̄ di.ɛnstɛfɪ zɛ-r.ɪ dati gɛlɛ-r.ɪk hat̄ || di.jɛnst
 mɛ-r.it ||
 119. dɛr vɔ̄-r.ɛ vɛ-r.ɪf prɛ-r.ɪzɛ || dɛt̄ vaz ʔɛ.l
 120. ũ.ndɛr di(n) ɛ-r.ɪkɛbɔ̄-r.m lɛgɛ vɔ̄.l ʔɛ.ɪkɛls
 121. ɛt̄ vɛ-r.tɛr gɛt̄ dɛ-l.lɛk kɔ̄.ukɛ - ɛt̄ kɔkɛ.l
 122. ɛt̄ ho-r.j ɪs nɔ̄Xrũ.n - mɛ-r.ɪ tɪz nɔ̄X mɛr nɛt
 Xɛmɔ̄-r.jt - of ɛt̄ lɛtɛr pa.z uf
 123. majumɛ-r.zɛ (*geen dialekt*) - zɛ mɔ̄-r.kɛnɛt̄ fɛn
 ɛn dɔ̄-r.jɛr vɛn ɛn ɛ-r.ɪ
 124. dɛ bo-r.mpi kum'tɔ̄-r no-r.ɪt̄ ɛn dɛ gru:ɪ || dɛt̄ sal
 hɛ.l vatɛ dũ.n hɛbɛ um ɛndɛ gru-r.j tɛ kumɛ ||
 125. jɛ kɛn vɛndɛ pɛstɔ̄-r.ɪr zɛgɛ vɛjɛ vɪl - mɔ̄-r hɛ-r.ɪ
 hɛt̄ Xujɛ vɛ.in
 126. ũ.nzɔ̄.uwɛ hɛɛ.s ɪX ɔ̄-r.fXɛbrɛ.n̄t
 127. jɛ zɪt̄ bɛi di kuj dɛ mɛlɛk ɛɛ.tɛn ɛɛ.jɛr spɛtɛ
 128. fɔ̄-r.ɪ datɛ kɛ.rɛk ɛ.ɪŋgɔ̄.t - lɛ.jtɛ kɛstɛr - ɛŋ krɛ:ɪs
 - tve. krɛ.jzɛ
 129. di krɛ.jvɔ̄.gɛ hɛjɛ vɔ̄.lɛzɔ̄-r gɛlɔ̄-r.jɛ - vɛnt̄
 hɛ-r.ɪ bɛɛ.yXt̄ ɛzjɛm of ɛjɛm ɔpɔ̄-r.t̄ || dɛ bo.mɛ ||
 130. dɛr kumɛ (*praes.*) nɔ̄X tve.ɪ dɛɛ.ytsɛrɛs ɔk nɛ
 bɛɛ.ytɛ || ɛn dɛɛ.ystɛr - ɛm pup (*arch. = Duitser*)
 - ook ɛn ʔɔ̄.bɛrlɛ.ndɛr
 131. zɛ slugɛnɛm bũ.nt̄ ɛ-m blɛ.uw
 132. dɛ sjy - of sjɔ̄.j (*arch.*) ɪz vat̄ dɛn
 133. dɛ lɛgɛŋ 'kvak sɛnɛ.uw
 134. tɪsɛ.kɛr ɛn ʔɛ.uw gɛlɛ.jɛ dakjɛ gɛzi.jɛn hɛp
 135. niwpo-r.ɛr.t̄ vɔ̄rt̄ nɔ̄-uw ɛn hɛ.lɛ nywɛ stat
 136. dũ.n - ɪk̄ dut(ɛt) - jɛ-r.ɪ dutɛt - hɛ-r.ɪ dutɛt - vɛ-r.ɪ -
 jalɛ du.nt - hɛlɪ of zɛlɪ of hɛn of zɛ-r.ɪ - ɪk̄ dɛ.jɛt -
 jɛ-r.ɪ - hɛ-r.ɪ dɛ.jɛt - vɛ-r.ɪ dɛ.jɛnɛt̄ ɔk ni Xrɔ̄-r.X -
 jalɛ - zɛlɪ - dɛ.jɪktat - dɛ.dɪjɛt̄ mɔ̄-r.rɛs - dɛ.jɛ
 hɛlɪ ɛt̄ ɔ̄-r.k mɔ̄-r.rɛs
 137. dɔ̄.pɛ - ɛn dɔ̄-r.pjɛrɛk - dɛ sXɔ̄-r.l (*i. p. v. doop-*
vont) - dɛ sulda.tɛ
 138. dɔ̄-r.sɛ - zɛ bɛm ɛnt̄ dɔ̄-r.sɛ - hɛ-r.ɪ dɔ̄-r.s ni
 Xrɔ̄-r.X - hɛ-r.ɪ dɔ̄-r.stɛ ni Xrɔ̄-r.X - hɛ-r.ɪ hɛt̄ Xɛdɔ̄-r.st
 139. bɛndɛ - ɪk̄ sal zɛ vɛlɛz ɔpɛndɛ - jɛ-r.ɪ bɛnt - hɛ-r.ɪ
 bɛnt - vɛ-r.ɪ zɛlɛ dɛ gɛrɛvɛ bɛndɛ
 140. dɛ ru. (16 m²) - rɛ.inlɛ.nɛsɛru. (14 m²?) - tɪjɛn
 ru.jɛ (= 10 r.) - ɛm bɛndɛr (= 700 r.)
 141. dɛ lɛ-k - dɛ ɣɛ-r.t̄sɛ 'rɛ-r.in - dɛ vɛ.lɛsɛ vɛ-tɛrɪŋ -
 dɛ ʔɛjɛ ɛ.ɪsɛl (*van Jutfaas n. Schoonhoven*)
 142. 3. *zie zin 51 - 17. zie zin 18.*

De naam van de plaats in haar eigen dialekt : vre.izɛk of vre.izvɛ.ɪk

De inwoners : ɛt̄ ɪz ɛn vɔ̄rtɛ - ɛn vre.izvɛ.ɪkɛr

Hun bijnaam is : kwakers

Het aantal inwoners was tijdens de volkstelling in 1947 : 3317, bij die van 1960 : 3794.

Taaltoestand : Geen lokale verschillen tussen ɛt̄ frɛ.dɛrɪks ʔɔ̄-ɪt̄ ɛn ɛt̄ ro.jɛ'dɛrɛp. Er zijn geen fabrieken. Hoofdzakelijk schippers en neringdoenden - timmerbedrijf ; 2 scheepswerven ; enkele boeren. Een aantal arbeiders werkt in Utrechtse fabrieken.

Zegshieden : 1. Ultee, Arnoldus ; 67 jr. ; drogist ; hier geb. ; V. van Woerden, M. van Vreeswijk ; spr. gewl. Vreeswijks.

2. Ultee, Nikolaas ; 63 jr. ; aannemer ; hier geb. ; verder : zie 1 ; spr. gewl. Vreeswijks.